Roco

53430 =

59430 ~

# Bedienungsanleitung
# Operating Manual
# Mode d'emploi

## H0-Modell: Diesellokomotive Reek 59, SNCB/NMBS

## H0-model: Diesellocomotive, class Reek 59, SNCB/NMBS

## Modèle H0: Locomotive diesel, série Reek 59, SNCB/NMBS

## Inhaltsverzeichnis
## Table of Contents
## Table des matières


(D) Inbetriebnahme.....2
Wartung und Pflege.....11

(GB) Starting locomotive operation.....4
Maintenance of the model.....9

(F) Mise en service
de votre locomotive.....10
Entretien préventif du modèle.....3

Fig. 1 – 6.....6 + 7
Fig. 7 – 10.....5 + 8

## F Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains travaux d'entretien:

**1. Nettoyage des lames de contact aux roues:** Les lames de contact risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses (fig. 5). Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 6 à l'aide d'un petit pinceau souple.
⇨ L'assemblage

**2. Graissage:** N'appliquez **qu'une tout petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 8) après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3). Nous vous recommandons **le graisseur à huile ROCO réf. 10906.** Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale Roco ref. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants. ⇨ L'assemblage

**3. Remplacement des ampoules:** Veuillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive (fig. 3), puis vous pouvez **échanger les ampoules** (voir fig. 4).

**4. Remplacement des balais du moteur:** Démontez la caisse (voir fig 3). Démontez ensuite le moteur et échangez les balais (fig. 10). ⇨ L'assemblage

**5. Échange des bandages d'adhérence:** Démontez d'abord **le couvercle du carter** des engrenages (fig. 5). Deloguez ensuite les essieux bandageés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin les bandages d'adhérence (fig. 7). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez à ce que les bandages **ne soient pas tordues.**
⇨ L'assemblage

**L'assemblage:** Lors de l'assemblage **veuillez veiller à la position correcte des lames de contact.**

Bon voyage!

Fig. 9

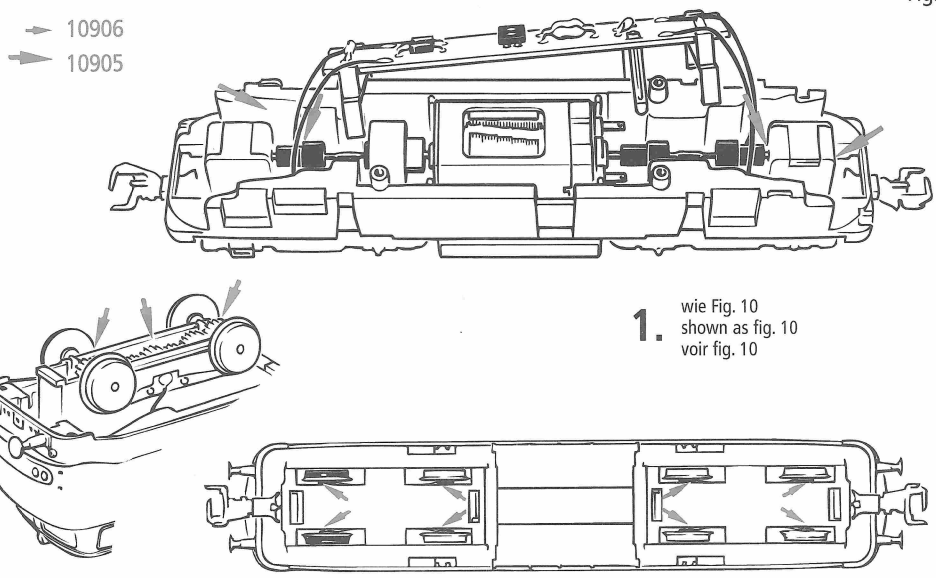

10906
10905
1.
wie Fig. 10
shown as fig. 10
voir fig. 10

Fig.10

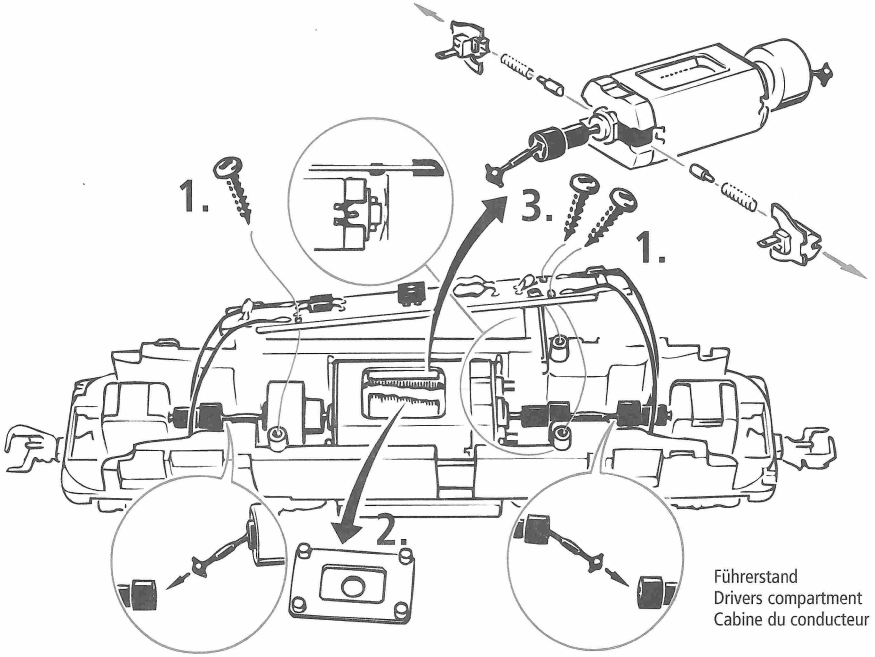

1.
3.
1.
2.
Führerstand
Drivers compartment
Cabine du conducteur
1

Fig.1

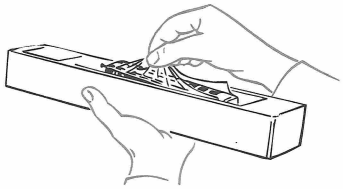


Fig. 2

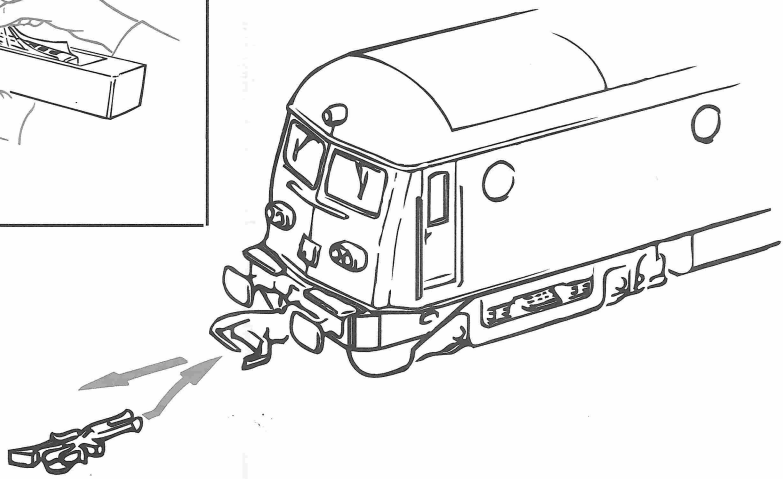


Fig. 3

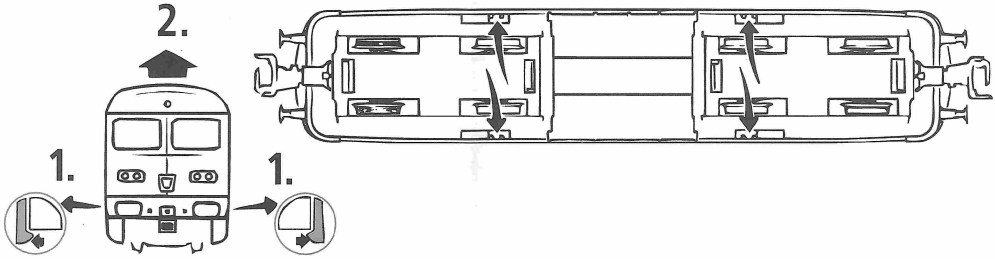



Fig. 3a

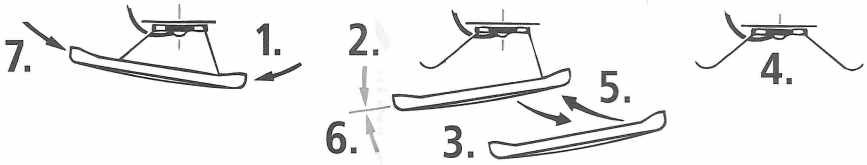



Fig. 4

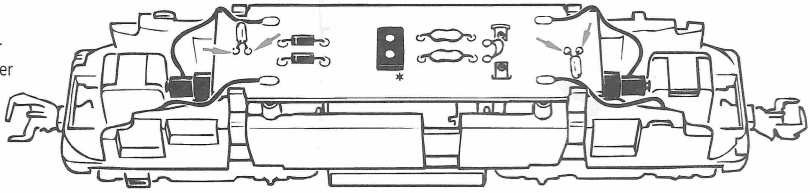


Fig. 5

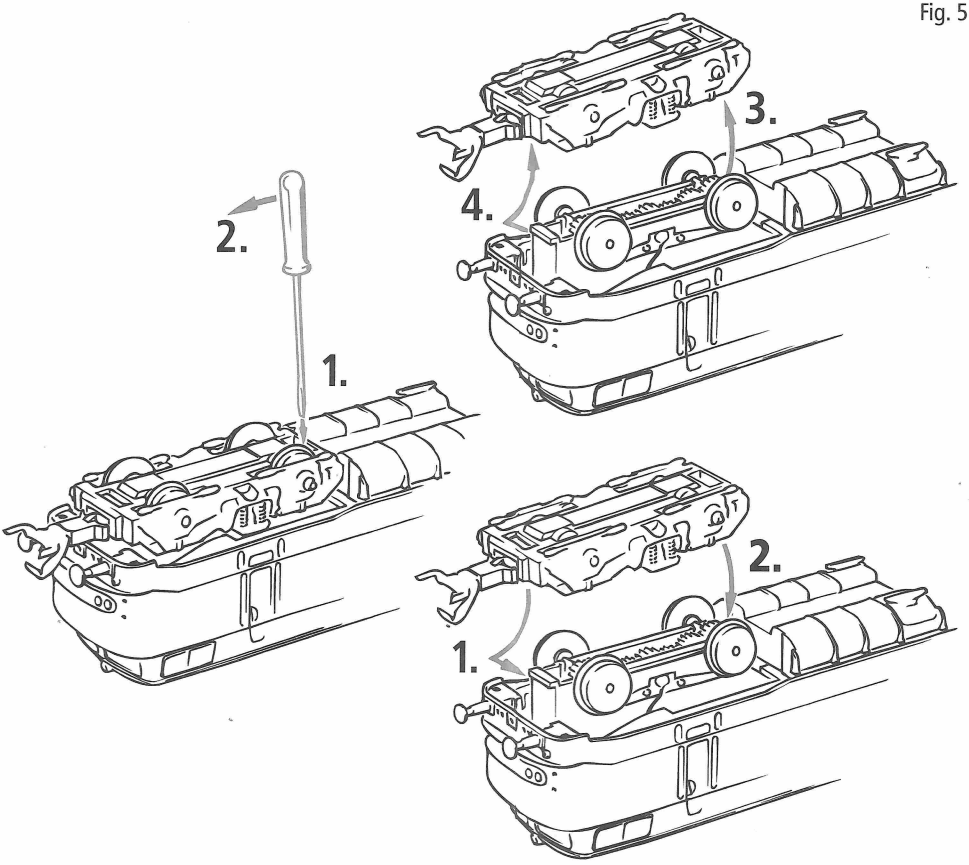



Fig. 6

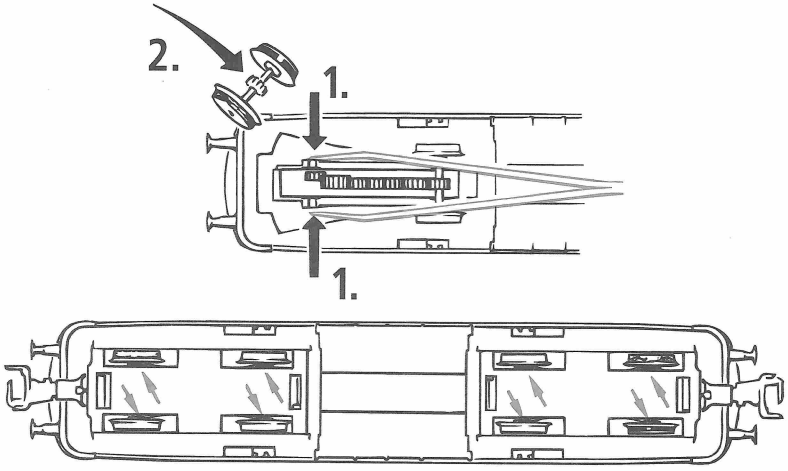


Fig. 7

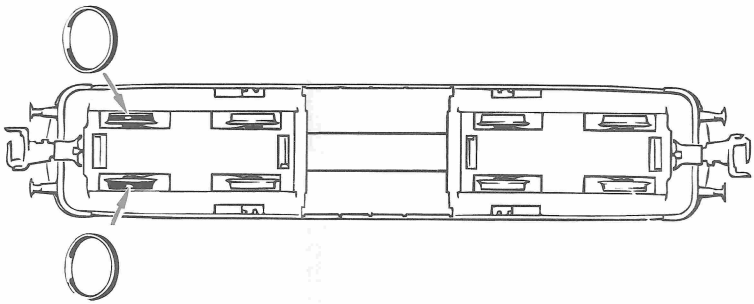
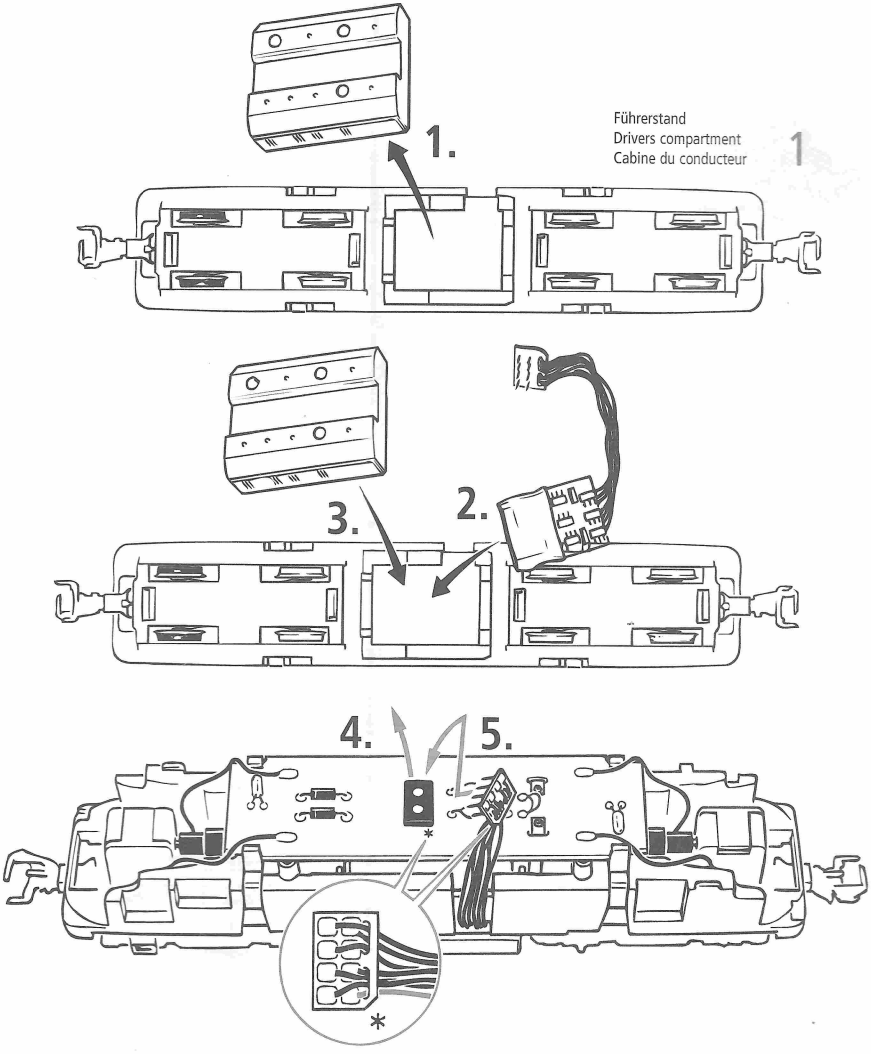


Fig. 8


1.
Führerstand
Drivers compartment
Cabine du conducteur
1
3.
2.
4.
5.
*
*

## F Mise en service de votre locomotive

**Déballage du modèle:** Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent (voir fig. 1).

**Conditions de rodage:** Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire »haut le pied«. Le rayon minimal admissible du modèle present est fixé à 358 mm, soit le rayon **R2** des voies ROCO.

Une marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagon-nettoyeur ROCO réf. 46400** ou - en cas d'un encrassement plus considérable de la voie - notre gomme de **nettoyage ROCO réf. 10002.**

**Les attelages:** En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en HO (voir fig. 2). Nous vous recommandons l'emploi de **l'attelage court ROCO.**

**Exploitation en télécommande multi-train:** Veuillez démonter d'abord la caisse (fig. 3). Enlevez ensuite la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche (voir fig. 8).

**Version en courant alternatif:** voir fig. 3a + (I-XII).

# Ersatzteile zum Nachbestellen • Order nos for various spare parts • Les références des pièces de rechange • Pezzi di ricambio • Onderdelen

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 40243 | | 89282 | | 40270 | | 40069=<br>40070~ | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 112137 | Motor<br>Motor<br>Moteur | 89743 | Kohlebürsten<br>Carbon brushes<br>Balais de charbon |
| 109321<br>(16V) | | 40064 | |

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. ( In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommanded to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protêger votre modèle lorqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipê de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un coûteau fin et bien guisé aux endroits cù sont montés ces piéces. La stabilité et la sécurite de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre detallant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces d'coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une r´clamation èventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

**Achtung!** Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edgesand tips • **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondigsgevaar door scherpe zijkanten en uitsteeksels! • **Attenzione!** Un inap-propriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • **Atencion!** Un emploe incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atencao!** Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Bemaerk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! • Προξοχη! Ηακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνουζ μκροτ ραυματισμν, εξαιπαξ κοπτερων ακμων και προεξοχωθν.

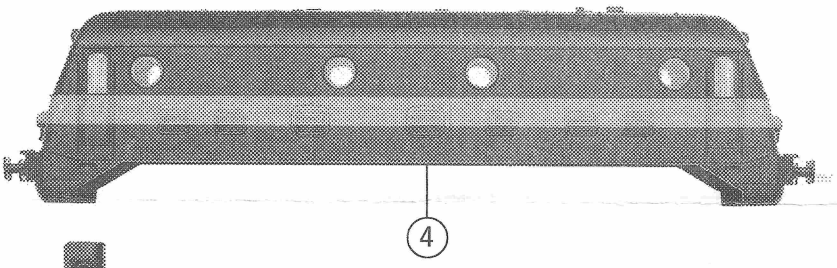
Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

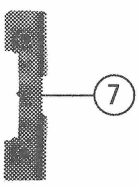
Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pière de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruczioni per un futuro utiliozzo! • Deze handleiding altijd bewaren.

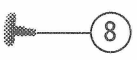
Roco Modellspielwaren GmbH
A-5400 Hallein
Rifer Hauptstrasse 21
Postfach 96
Tel.: +43 (0) 5.7626

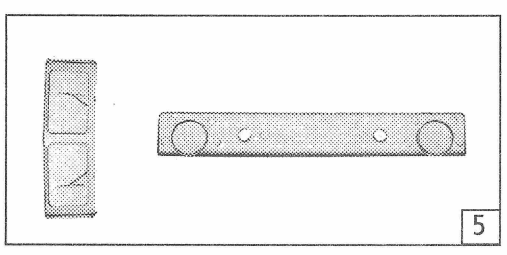
CE ROCO A-5400 Hallein
8053430-820 XI/04

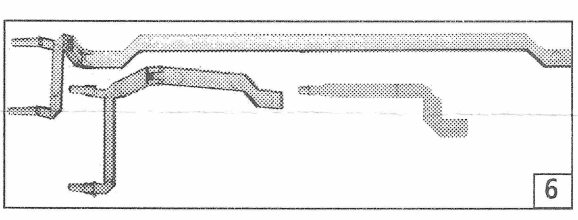
Symbolische Darstellung
Symbolic Illustration

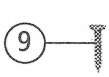


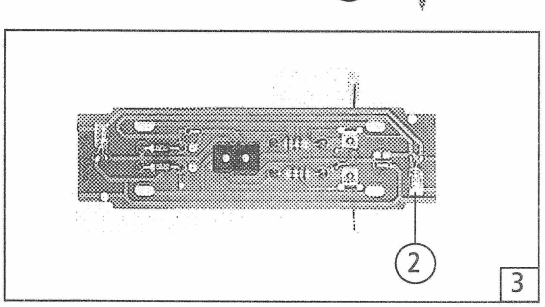



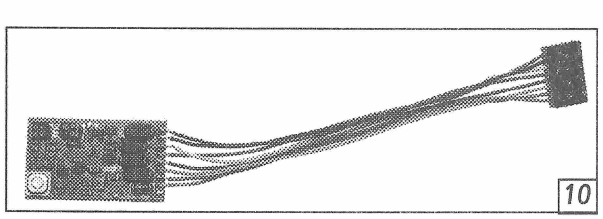



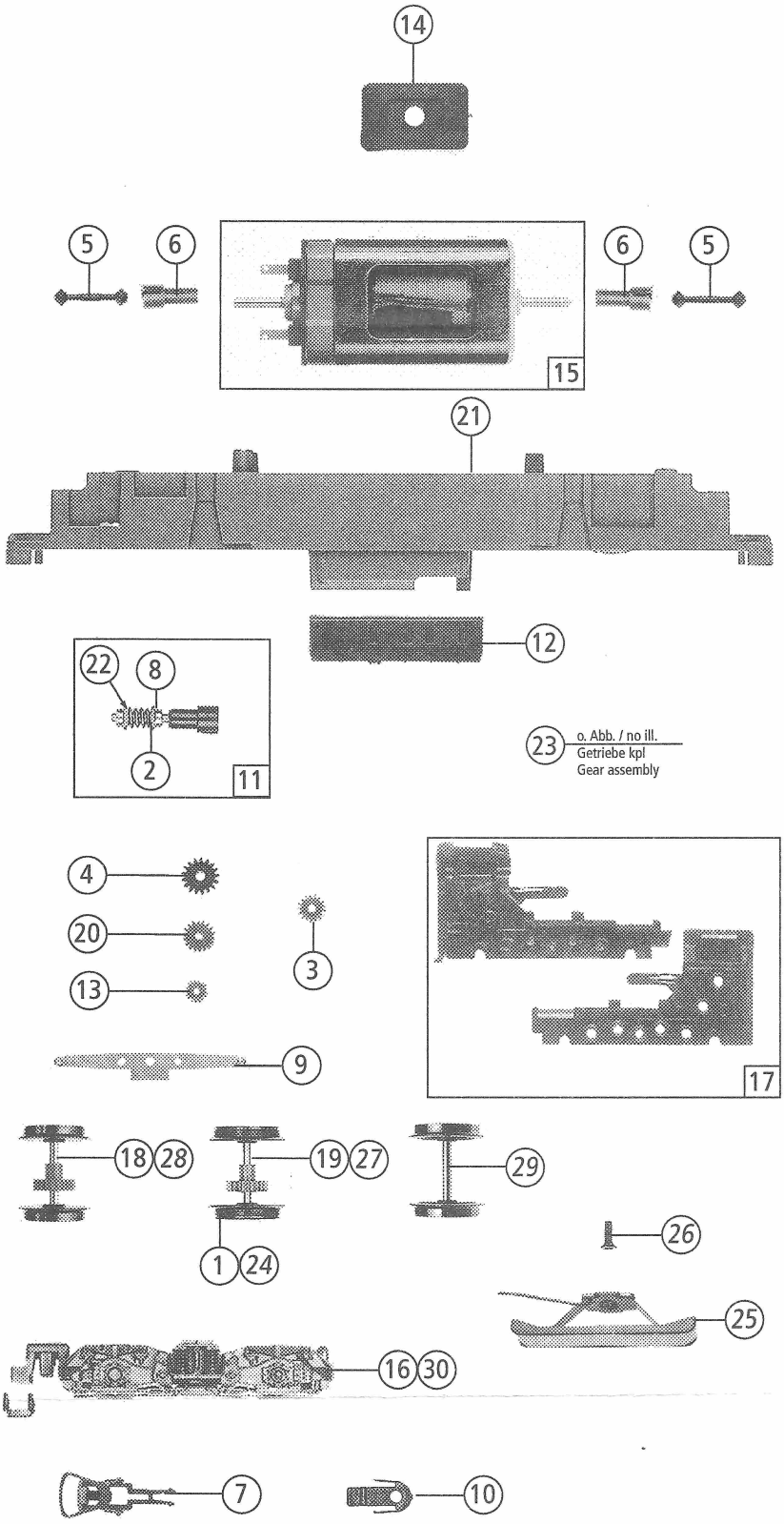



11 o. Abb. / no ill.
Modulisolierung
Modul insulating




| 53430 Ⓑ Rek 59 = | | | |
|---|---|---|---|
| 59430 ~ | | | |
| Pos. Nr. Pos.no. | Beschreibung Description | Art.-Nr. Art.no. | Preisgruppe Price bracket |
| 1 | Brückenstecker<br>Connector | 100644 | 7 |
| 2 | Drahtlampe 16 V<br>Light bulb 16 V | 109321 | 10 |
| 3 | Platine komplett<br>Printed circuit assembly | 111741 | 43 |
| 4 | Gehäuse lackiert und bedruckt<br>Betr.Nr. 5939<br>Body printed and coated<br>Loco No.5939 | 116218 | 41 |
| 5 | Fenstersatz<br>Window set | 114746 | 16 |
| 6 | Leuchtstabsatz<br>Light cover set | 114747 | 16 |
| 7 | Pufferbohle<br>Headstock | 114748 | 4 |
| 8 | Puffer<br>Buffer | 114749 | 2 |
| 9 | GF-Schraube 2 x 6<br>GF-Screw 2 x 6 | 114828 | 2 |
| **~Wechselstrom AC** | | | |
| *10* | *Decoder Motorola lastgeregelt*<br>*Decoder Motorola load reg.* | *10738* | --- |
| *11* | *Modulisolierung*<br>*Modul insulating* | *108546* | *2* |

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten
We reserve the right to change the construction and specification




| 53430 Ⓑ Rek 59 ⚌ | | | |
|---|---|---|---|
| 59430 ∿ | | | |
| Pos. Nr. Pos.no. | Beschreibung Description | Art.-Nr. Art.no. | Preisgruppe Price bracket |
| 1 | Haftringesatz<br>Traction tyre set | 40069 | --- |
| 2 | Anlaufscheibe 4x2.1x0,01<br>Washer disc | 114622 | 2 |
| 3 | Zahnrad z=17<br>Gear T=17 | 86520 | 2 |
| 4 | Zahnrad<br>Gear | 86490 | 4 |
| 5 | Kardanwelle<br>Cardan shaft | 87099 | 3 |
| 6 | Kardanschale lang<br>Cardan bearing long | 87100 | 3 |
| 7 | Standardkupplung kpl.<br>Standard coupling ass. | 89246 | 5 |
| 8 | Schneckenachslager<br>Worm axle bearing | 89749 | 6 |
| 9 | Radkontakt<br>Wheel current contact strip | 89804 | 2 |
| 10 | Kupplungskammer<br>Coupling holder | 100829 | 2 |
| 11 | Schneckensatz<br>Worm set | 105073 | 24 |
| 12 | Batteriekasten<br>Batterie case | 106993 | 3 |
| 13 | Zahnrad z=17; m 0,4<br>Gear T=17; m 0,4 | 109251 | 2 |
| 14 | Distanzplättchen<br>Spacer | 113017 | 3 |
| 15 | Motor<br>Motor | 112137 | 57 |
| 16 | Drehgestellblende<br>Bogie frame | 114744 | 20 |
| 17 | Getriebesatz<br>Gear part | 112461 | 20 |
| 18 | Radsatz<br>Wheelset | 112462 | 18 |
| 19 | Radsatz mit 2 Haftringen<br>Wheelset with 2 traction tires | 112463 | 20 |
| 20 | Zahnrad z=18; m 0,4<br>Gear T=18; m 0,4 | 112464 | 2 |
| 21 | Rahmen<br>Main frame | 112465 | 30 |
| 22 | Beilagscheibe 2.1x4/0.2mm<br>Washer 2.1x4/0.2mm | 86102 | 2 |
| 23 | Getreibe kpl<br>Gear assembly | 116291 | 2 |
| **~Wechselstrom AC** | | | |
| *24* | *Haftringesatz*<br>*Traction tyre set* | *40070* | --- |
| *25* | *Flüsterschleifer, kurz*<br>*Whisper wiper, short* | *40064* | --- |
| *26* | *Schraube M 2x6*<br>*Screw M 2x6* | *114828* | *2* |
| *27* | *Radsatz mit Haftringen*<br>*Wheelset with traction tires* | *112322* | *20* |
| *28* | *Radsatz*<br>*Wheelset* | *112323* | *18* |
| *29* | *Radsatz ohne Zahnrad*<br>*Wheelset without gear* | *112685* | *16* |
| *30* | *Drehgestellblende für Schleifer*<br>*Bogie frame for Wiper* | *114750* | *20* |

Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler, oder Ihrer Landesvertretung oder bei:

You can order your Replacement Parts at your local dealer, your country representative or:

Roco Modellspielwaren GmbH
Kundendienst
Rifer Hauptstraße 21
A-5400 Hallein

CE ROCO A-5400 Hallein